

## 2 CORINTIOS ICA OME ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON CORINTIOS

### *Pablo oquintlajcuilhuij on tlaneltocaquej*

<sup>1</sup> Nejhua, Pablo, niiapóstol Jesucristo pampa Dios ijqui oquinec onechtlalij. Nejhua ihuan tocniu Timoteo temechtlajcuilhuij nemejhuamej tocnihuan yejhuan nennemij ipan itiopan Dios ompa ipan on hueyican itoca Corinto, niman para nochimej teyaxcahuan\* itech Dios yejhuan chan-tij imanyan on iregión Acaya.

<sup>2</sup> Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo mechtiocihuacan niman ma mechmacacan yolsehuilistli.

### *Pablo oquimacac tlaxtlahuijli Dios*

<sup>3</sup> Ma ticyectenehuacan toTajtzin Dios yejhuan iDios niman iTajtzin toTeco Jesucristo, pampa yejhua techicnelijticaj niman nochipa techyoltlal-ijticaj.

<sup>4</sup> Dios techyoltlalia ipan nochí on tlin techpaj-solohua, para tejhuamej no huelis tiquinyoltlalisquej on yejhuan quipiaj tepajsolohualistli. Ni-man tiquinyoltlalisquej ican on sa no yejhua tey-olatlalijli yejhuan Dios ica techyoltlalia.

---

\* **1:1** le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan

**5** On miyec tlajyohuilistli yejhuan huajlau ipan Cristo, no topan huajlau. No ijqui itechcopa Cristo ticseliaj se hueyi teyoltlalijli.

**6** Niman tla tejhuamej titlajyohuiaj, titlajyohuiaj san para nemejhuamej xselican on teyoltlalilistli niman on temaquixtilistli. Niman tla Dios techyoltlalia, techyoltlalia san para nenquipiasquej teyoltlalilistli niman temaquixtilistli. Ijcon, tej, huelis nenquixicosquej ican ijyohuilistli sa no yejhua on tlajyohuilistli yejhuan tejhuamej tiquijohuiyaj.

**7** Niman hasta aman ticpiaj se melajqui tlamachalistli, pampa ticmatij ica ijcon quen nentlajyohuiyaj quen tejhuamej, no ijqui nenquiselisquej sa no yejhua on teyoltlalilistli quen tejhuamej.

**8** Aman, tej, nocnihuan, ticnequij ica xmatican on tlen temojtij tlajyohuilistli oticpixquej ne ica Asia. Topan oyejcoc se tlahuejli sanoyej<sup>†</sup> hueyi hasta xoc hueliya ticxicohuaya. Ticnemiliayaj xoc tiquisasquej ican nemilistli.

**9** Titomatiyaj quen on yejhuan yoquintlajtlacolmacaquej para ma miquican. Pero in onochiu para ma ca sa no tejhuamej ma titoneltocacan, yej para ma tictlalican toyojlo san itech Dios yejhuan quinyolitia on mimiquej.

**10** Dios otechmaquixtij itech on hueyi temojtij miquilistli, niman ijqui techmaquixtijtias. Yehua, tej, itech ticpiaj totlamachalis ica techmaquixtijtias,

**11** tla nemejhuamej nentechpalehuiyaj ican nemooraciones. Niman tla miyequej

---

<sup>†</sup> **1:8** muy

topampa quichihuaj inoraciones, miyequej no quimacasquej tlaxtlahuijli Dios ipampa on tlatiochihualistli yejhuan techmaca ijcuac yoquinanquilij nemooración.

*Pablo oquimijlij tlica xoquinnotzato*

<sup>12</sup> Sanoyej techpactia temechijliaj ica totlamachilis techmachiltia ica nochipa titohuicaj ican yolchipahualistli niman yolcuajlilistli yejhuan quisa itech Dios. Ijcon, tej, titohuicaj ihuan nochi tlacatl, niman no melahuac nemohuan titohuicaj. Ijcon yotitohuicaquej xpampa techyecana totlamatquilis<sup>‡</sup>, yej pampa techyecana itetlajsojtialis<sup>§</sup> Dios.

<sup>13</sup> Ipan totlaucuilomahuan xitlaj\* ocse temechijcuilohuiliaj, yej san on yejhuan hueli nenquimomachtiaj niman nencajsicamatij. Niman temechnequiliaj para no huelis nencajsicamatisquej tlica<sup>†</sup> ijquin titohuicaj.

<sup>14</sup> Aman xmás nencajsicamtiij tlica ijquin titohuicaj. Pero ticnequij para cuajli nencajsicamatisquej para on tonajli ijcuac huajlas toTeco Jesús, huelis nenpaquisquej topampa sa no ijqui quen tejhamej tipaquisquej nemopampa.

<sup>15-16</sup> Nicyolmatzticatca ica cuajli nennechselisquej. Yehua ica onicnemilijca nemechnotztiquisasquia ijcuac niasquia ne Macedonia, niman no ijcuac nihuajnocuepasquia ocsejpa nemechajnotztiquisasquia. Ijcon, tej, huelisquia nemechpactisquia ocpa. No ijqui, ijcuac nihuajnocuepasquia, huelisquia

---

<sup>‡</sup> 1:12 nuestra sabiduría    § 1:12 su amor    \* 1:13 nada; coxtla

<sup>†</sup> 1:13 por qué; tline

nennechpalehuisquiaj ica on tlen nechpolosquia ijcuac niasquia ne Judea.

<sup>17</sup> Ijcuac onemechtajcuilhuij ica onicnemilij nemechontas, sequimej nemejhuamej onenquine milijquej ica xican cuajli noyojlo onemechijlij, pampa xonemechitato quen onemechtajcuilhuij ica nicchihuas. ¿Nemejhuamej nenquinemiliaj ica ijcuac nicnemilia itlaj nicchihuas, nicnemilia quen yacaj tlacatl yejhuān más saquin<sup>‡</sup> notlajtolpatla?

<sup>18</sup> Ijcon quen Dios nochipa quichihua tlen qui jtohua, nejhua no ijqui xqueman nemechijlia “quemaj nemechonotzas” niman nojticopa huej nicnemilijtacaj ica xnias.

<sup>19</sup> Ijcon nicchihua pampa Jesucristo iConetzin Dios, yejhuān Silvano, Timoteo niman nejhua ica titemachtiaj, xqueman oquipitoj itlaj quichihuas, niman quemaj ijticopa quinemilijtacaj itlaj ocse quichihuas. Itlajtol Cristo nochī cuajli melahuac nochihua.

<sup>20</sup> Cristo, tej, oquintenquixtij nochī ipromesas Dios. Yejhuā ica ipampa Cristo tiquijtohuaj: “Ma ijqui nochihua.” Niman ijcon Dios quiselia huey ilistli.

<sup>21</sup> Niman sa no yejhuā Dios yoquimelajcatlalij toyojlo niman nemoyojoj itech Cristo niman itech tiyejyejtoquej.

<sup>22</sup> Yejhuā yotechtlalilij isello yejhuā quiteiti tia ica itech titayaxcahuān, niman ipan toyojlo yocuajtitlan iEspíritu Santo yejhuā techititjtacaj ica melahuac ticselisquej nochī on tlatiochihual istli yejhuā otechmacac ipromesa.

---

<sup>‡</sup> 1:17 después

**23** Aman, tej, nictestigotlalia Dios. Xoniaj ne Corinto quen onicnemilijca pampa xonicnec nemechajmanas.

**24** Tejhuatej xticnequij temechnahuatisquej quen nentlaneltocasquej, pampa nemotlaneltoc ye melajqui oncaj itech Cristo. Yej titequitij para xpiacan paquilitli.

## 2

**1** Yejhua ica onictlalij ipan noyojlo ica xnemechonotzas ocsejpa niman nemechajmanas,

**2** pampa tla nejhua nemechajmanasquia, tla ijcon, ¿aquinomej huelisquiaj nechpactisquiaj yej san no nemejhuamej yejhuan onemechajman?

**3** Yejhua ica onemechijcuilohuilij ipan on ocse tlajcuilolamatl quen onicchiu pampa xonicnec nias niman nicselis ajmantli nemotech, pampa más quitocarohuaya nennechpactisquej. Nicyolmatzticaj ica tla nipaquis, no nenpaquisquej nemochimej\*.

**4** Ijcuac onemechijcuilohuilij yejhua on tlajcuilolamatl, sanoyej nipajsolihuiya niman ninajmanaya ipan noyojlo, niman hasta nichocaya. Nejhua xonemechtajcuilhuij para nemechajmanas, yej onemechtajcuilhuij para xmatican quen sanoyej hueyi tetlajsojtlalistli nemechpalia.

*Nonequi ma notlapojpolhui on yejhuan yoquichiu on tlen xcuajli*

\* **2:3** todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

**5** Onemechtlaajcuilhuij ica on yejhuan sanoyej xcuajli oquichiu. Xsan nejhua onechajman yej nemejhuamej no achi omechajman. Nejhua niquijtohua “achi” san para xnicpanoltis on tlen niquijtohua.

**6** On castigo yejhuan yoquiselij ijcuac nenmiyequej onencastigarojquej ye cuajloncaj.

**7** Aman, tej, ye nonequi nenquitlapojpolhuisquej niman nenquiyoltlalisquej para ma ca yej san ipampa on iajman xoc quinequis quitocas Cristo.

**8** Yejhua ica sanoyej nemechtlajtlanilia, xquititican ica oct<sup>†</sup> nenquitlajsotjlaj‡.

**9** Ipan ocse tlajcuilolamatl onemechtitlanilij onicchiu para nemechtlatlatas tla nemejhuamej noch ica nennechtlacamatiij.

**10** Aman, tej, on yejhuan nemejhuamej itlaj nenquitlapojpolhuilisquej, nejhua no nictlapojpolhuilis. Tla oncatca tlinon nictlapojpolhuilis, onicchiu san nemopampa ixpan Cristo.

**11** Ijquin yonictlapojpolhuilij para ma ca techtlanis Satanás, pampa cuajli tiquixmatztoquej tlinon yejhua quinequi quichihuas.

### *Pablo ontlamatzticatca ne ipan on hueyican itoca Troas*

**12** Ijcuac onajsic ne ipan on hueyican itoca Troas para nitemachtis on temachtijli ica quen ijqui Cristo hueli temaquixtia, oniquitac ica oncaj miyec tequitl yejhuan huelisquia nicchihuasquia para toTeco.

---

† 2:8 todavía; sanquen    ‡ 2:8 le aman

<sup>13</sup> Pero xnoyolica catca pampa xonicnextijtajscic ompa tocniu Tito. Yejhua ica inhuan oninohuatij on tocnihuan ica ye niau ne Macedonia niman quemaj oniaj.

*Nochipa titetlanquej ijcuac tinemij san secan ihuan Cristo*

<sup>14</sup> Pero ticmacaj tlaxtlahuijli Dios yejhuan quichihua para nochipa titetlanquej pampa tinemij san secan ihuan Cristo. Ijcon quen itlaj ajhuiyalistli panohua, no ijqui totechcopia panohua on temachtijli ica Cristo.

<sup>15</sup> Dios techita, niman para yejhua tinemij quen iajhuiyalis Cristo pampa totechcopia panohua nochihuiyan on temachtijli ica Cristo para on yejhuan nomaquixtiaj niman para on yejhuan xnomaquixtiaj.

<sup>16</sup> Para on yejhuan xnomaquixtiaj, on temachtijli quen itlaj ascayotl§ yejhuan temictia, pero para on yejhuan nomaquixtiaj, on temachtijli quinmaca nemilistli. ¿Aquinon, tej, huelis cuajli temachtis ica ipoder? ¡Xacaj hueli temachtis!

<sup>17</sup> Xitemachtiaj itlajtol Dios quen miyequej quichihuaj yejhuan temachtiaj para quitlanisquej tomin. Yej titemachtiaj quen Dios otechnahuatij. Yejhua ica titemachtiaj ican nochí toyoljo ixpan Dios san secan ihuan Cristo.

### 3

*Pablo otemachtij ica on yencuic pacto*

**1** Ijcuac ijquin tiquijtohuaj, ¿nemejhuamej nenquinemiliaj titotenehuasnequij ticuajcualtin tlacamej para xtechselican? ¿Nenquinemiliaj ica techpolohua itlaj amatlaixmatijli\* yejhuan temechitisquej campa quijtohuaj ica ticuajcualtin tlacamej, noso nenquinemiliaj ica nemechtlajtlanisquej para xtechmacacan amatlaixmatijli de nemejhuamej quen ocsequimej quichihuaj?

**2** ¡Ca! Tejhuamej xtechpolohua in amatlaixmatijli de se tlacatl, pampa sa no nemejhuamej nenemij quen tlajcuilolamamej yejhuan ipan toyojlo tlajcuilolnesticaj. Niman yejhua in tlajcuilolamatl nochí tlacatl huelis quixmatis niman quinomachtis.

**3** Cuajli nesticaj ica nemejhuamej quen se tlajcuilolamatl yejhuan Cristo oquititlan totechcopa. Yejhua in tlajcuilolamatl xonijcuiloj ican tlajpajli, yej ican iEspíritu on Dios yejhuan nochipa nemí. Yejhua in tlajcuilolamatl xipan itlaj tetl onijcuiloj, yej ipan nemoyojo.

**4** Ijcon oniquijtoj, pampa tincneltocaj ica Dios quichihua para totequiú cuajli quisa itechcopa Cristo.

**5** Xhueli tiquijtohuaj ica itlaj hueli ticchihuaj toseltimej. Yej nochí tlen hueli ticchihuaj Dios techhueliltia,

**6** pampa yejhua techhueliltia cuajli tictetlajtlatjohiliaj on yencuic pacto. On yencuic pacto xejhua on tlanahuatijli yejhuan tlajcuilolnesticaj, yej yejhua on tlen quisa itech on Espíritu Santo. On tlanahuatijli yejhuan tlajcuilolnesticaj quitemaca

\* **3:1** carta de recomendación

miquilistli, pero on Espíritu Santo quitemaca nemilistli.

<sup>7</sup> Iley Moisés ipan temej onijcuiloj niman ijcuac onotemamac, onotemamac ican se petlanqui hueyilistli. Niman ijcuac Moisés oquinselij on temej, ixayac sanoyej<sup>†</sup> opetlan hasta on hebreos xohuel oquitaquej ixayac. Pero masqui on tlanahuati-jli ijcon onotemamac, on petlanilistli opopolijtiaj. Tla on tlanahuati-jli yejhuan quitemaca miquilistli oquipanextij se petlanqui hueyilistli,

<sup>8</sup> tla ijcon itequiu on Espíritu Santo quipanextia más sanoyej hueyilistli.

<sup>9</sup> Niman tla on tlanahuati-jli yejhuan tetlajtlacolmaca ican miquilistli quipiaya hueyilistli, más sanoyej quipia hueyilistli on yencuic pacto yejhuan techmachiltia quen Dios quijtohua ica totlajtlacolhuan yoquitlaxtlau.

<sup>10</sup> Ijcuac on tlanahuati-jli yejhuan achtoj quipiaya hueyilistli, ihuan quita on yencuic pacto, nejsi ica xoc quipia hueyilistli, pampa on yencuic pacto más sanoyej quipia hueyilistli.

<sup>11</sup> Tla on tlanahuati-jli yejhuan san achijtzin tonaltin tlanahuatia oquipix hueyilistli, on yencuic pacto, yejhuan para nochipa oncaj, más quipia hueyilistli.

<sup>12</sup> Aman titemachtiaj ican nochí yolchicahualistli pampa ticpiaj in tlamachalistli ica on yencuic pacto.

<sup>13</sup> Tejhuamej xticchihuaj quen Moisés, yejhuan nixtlapachohuaya ican se tlaquentli<sup>‡</sup> para on hebreos xquitayaj quen ijqui popolijtiaya on pet-

---

<sup>†</sup> 3:7 muy    <sup>‡</sup> 3:13 tela

lanqui hueyilistli yejhuan xhueliya huejcahui ipan oncaj.

<sup>14</sup> Yejhuamej, tej, xcajsicamatiyaj on achtoj pacto. Niman aman, ijcuac quinomachtiaj on achtoj pacto, oc§ xcajsicamatij. Nesi quen on tlaquentli\* yejhuan quixtlapachohuaya Moisés oc quintlapachohuilia incajsicamatilist†. Pero se san cajsicamati ijcuac quineltoca Cristo.

<sup>15</sup> Niman yejhuamej hasta aman xhueli itlaj cajsicamatij ijcuac quinomachtiaj on tlen oquijcuiloj Moisés. Quen itlaj tlaquentli quinmixtlapachojticaj.

<sup>16</sup> Pero ijcuac se tlacatl quineltoca toTeco, on tlaquentli yejhuan quixtlapachohua popolihui.

<sup>17</sup> ToTeco Jesucristo yejhua Espíritu, niman campa nemi iEspíritu, ompa nemij tlamanahuiltin para on tlaneltocaquej.

<sup>18</sup> Tla ijcon, tej, tejhuamej xoc tixtlapachijtoquej quen Moisés. Yej ica hueli tiquitaj ihueyilis toTeco quen tiquitasquiaj ipan itlaj espejo, niman ijcon sa no tejhuamej titochijtihuij quen toTeco ipan ihueyilis. Nochi yejhua in quichihua toTeco yejhuan Espíritu.

## 4

<sup>1</sup> Dios ican iteicnelilis\* yotechmacac in tequitl para ma tictetlajtlajtohuilican on yencuic pacto. Yejhua ica xqueman ticpolohuaj totlamachalis.

<sup>2</sup> Tejhuamej yoticajquej on tlen xcuajli san nochtacachihua niman on tlen tepinajtij. Xtitla-

§ **3:14** todavía; sanquen      \* **3:14** velo      † **3:14** entendimiento de ellos      \* **4:1** su misericordia

cajcayajtinemij nion ticpatlaj itemachtil Dios. Yej ixpan Dios ticpantlantiaj on tlen melahuac, niman ijcon itlamachilis cada tlacatl yejhuan techix-matztoquej quimatiij ica cuajli titohuicaj.

<sup>3</sup> Pero tla sequimej xcajsicamatij on temachtijli ica temaquixtilistli yejhuan ticteijliaj, xcajsicamatij pampa yejhuamej yahuij ipan on ojli para popolihuisquej.

<sup>4</sup> Satanás, yejhuan quimpiaj on tlalticpactlacamej quen indios, yoquintlamachilispoloj para ma ca cajsicamatisquej on cuajli temachtijli yejhuan quipantlantia ihueyilis Cristo. Niman Cristo quipanextia Dios.

<sup>5</sup> Ijcuac titemachtiaj, xtoca tejhuamej titemachtiaj, yej ticteijliaj ica Jesucristo yejhua toTeco niman ica tejhuamej titochihua nemotequichihuilijcahuan ipampa Jesús.

<sup>6</sup> Dios, yejhuan otlanahuatij ma petlani on tlahuili ne campa tlayohuatoc, no yotechhueliltij para yotiquixmatquej ihueyilis ipan toyojlo yejhuan Jesucristo oquipantlantij.

*Nochi tlajtlamach ica Dios tiquixmatij ipampa totlanel toc niman xipampa on tlen tiquitaj*

<sup>7</sup> Masqui ticpiaj in cajsicamatelistli ica ihuelilis Dios, sa no tejhuamej xhueli tictemachtiaj quen nonequi pampa tinemij quen itlaj contli tlachijchiutli ican soquitl. Ijcon, tej, pantlantiticaj ica on hueyi poder yejhuan topan oncaj xtotech quisiticaj, yej hualejticaj itech Dios.

<sup>8</sup> Masqui nohuiyan topan huajlau on tlen tepajsolo, xqueman san titocahuaj. Ijcuac

sanoyej<sup>†</sup> tlajtlamach<sup>‡</sup> xcua jli topan huajlau niman ijcon xticmatij tlinon ticchihuasquej, xqueman ticpolosquej totlamachalis.

<sup>9</sup> Masqui techtlajyohultiaj, Dios xqueman techtlalcahuiya. Niman masqui techxiniaj ipan tlajli, xqueman techpopolohuaj.

<sup>10</sup> Nochihuiyan campa tiahuij, nochipa tinemij listos para tiquijyohuisquej on miquilistli quen Jesús nemiya listo para oquijyohuij on miquilistli. Ijcon, tej, nochihua para nochimej ma quitacan ica inemilis Cristo ye tohuan oncaj.

<sup>11</sup> Chica tejhuamej ticpiaj nemilistli ipan in tlalticpactli, mojmostla techmictisnequij ipampa Jesús. Pero on nochihua para nopenextia inemilis Jesús ipan in tomicatlalnacayo.

<sup>12</sup> Ijcon, tej, chica tictequichihuliaj Cristo nemotzajlan, on miquilistli no techtlamijtiu ica yolic, pero yejhua ica on nemejhuamej nenquiseliaj nemilistli yejhuan para nochipa.

<sup>13</sup> Ijquin tlajcuilnesticaj ipan on Yectlajcuilojli: “Onitlaneltocac, yejhua ica onitlajtlajtoj.” Tejhhuamej no ticpiaj sa no yejhua on tlaneltoctli, niman yejhua ica titlajtlajtohuaj.

<sup>14</sup> Titlajtlajtohuaj pampa ticmatztoquej ica Dios yejhuan oquiyolihuitij<sup>§</sup> niman oquetzteu toTeco Jesús ne ipan ithalcon no techyolihuitis niman techquetztehus ipan totlalcon, pampa tinemij san secan ihuan Jesús. Niman san secan nemo-huan techhuicas ne ixpan.

<sup>15</sup> Nochi tlen tiquijyohuiyaj, tiquijyohuiyaj para temechpalehuiyaj. Niman para ijcon quen

<sup>†</sup> 4:8 muchas    <sup>‡</sup> 4:8 cosas    <sup>§</sup> 4:14 lo resucitó; oquiyolitij

más miyequej quiseliaj itlatiochihualis Dios, no más miyequej ma quimacacan tlaxtlahuijli para yejhua quiselis más hueyilistli.

**16** Yejhua ica xqueman ticpolosquej totlamachalis\*. Masqui totlalnacayo tlantiu, toalma mojmostla yencuixtiu.

**17** Masqui titlajyohuiyaj achijtzin nican ipan in tlalticpactli, on tlen tiquijyohuiyaj san panohua. Niman pampa tiquijyohuiyaj, Dios techmacas hueyilistli yejhuan para nochipa ticpiasquej. Niman on hueyilistli más sanoyej hueyi quijtosnequi xquen on tlen aman tiquijyohuiyaj.

**18** Yejhua ica, tej, xitech tontlachixtoquej on tlajtlamach tlen tiquitaj, yej tejhuatej iitech tontlachixtoquej on tlajtlamach tlen xtiquitaj, pampa on tlajtlamach tlen tiquitaj san panohuaj, pero on tlen xtiquitaj oncaj para nochipa.

## 5

**1** Ijcuac totlalticpacnacayo yejhuan quen itlaj soyacajli xoxotonis, ticmatztoquej ica Dios techmacas ne ilhuicac se ilhuicacnacayotl yejhuan nochipa onyas. Yejhua on ilhuicacnacayotl xtacatis iitech se sihuatl.

**2** Aman sanoyej\* tictoicnotlajtlaniliaj pampa sanoyej ticnequij ticpatlasquej totlalticpacnacayo ica on ilhuicacnacayotl

**3** pampa xticnequij tinemisquej san ican toalmas yejhuan xquipiaj intlalnacayo.

**4** Chica tinemij ican totlalticpacnacayo, tictoicnotlajtlaniliaj. In xquijtosnequi ica ticnequij

---

\* **4:16** nuestra esperanza

\* **5:2** mucho

ticpopolosquej totlalnacayo, yej ticnequij ma ticpatlacan totlalticpacnacayo ica on ilhuicacnacayomej para on tlalnacayososojli yejhuan huelimiqui ma popolihui ipan on yencuic nemilistli.

<sup>5</sup> Dios yotechcuectlalij para ticselisquej yejhua on yencuic tlalnacayotl, niman otechmacac on Espíritu Santo para techmelajcaititia ica ticselisquej.

<sup>6</sup> Yejhua ica nochipa ticpiaj tlaneltoctli. Niman ticmatztoquej ica chica tinemij ican totlalticpacnacayo xe tinemij ne ilhuicac ihuan toTeco.

<sup>7</sup> Yejhua in ticmatij pampa itechcopa totlaneltoc niman xitechcopa on tlen tiquitaj.

<sup>8</sup> Ticpiaj tlaneltoctli, niman más ticnequisquiaj ma tictlalcahuican totlalticpacnacayo niman ma tichantitij ihuan toTeco.

<sup>9</sup> Yejhua ica ticchihuaj canica para nochipa ticpactisquej toTeco tla tinemij nican ican totlalticpacnacayo noso ne ilhuicac xican totlalticpacnacayo.

<sup>10</sup> Ijcon, tej, ticpactisquej pampa ica oncaj tinochimej tonixnesisquej ixpan Cristo, campa yejhua techyolcuitis niman techtlaxtlahuilis on quen nonequi on tlen cuajli noso xcuajli oticchijquej ijcuac tinemiyaj ican totlalticpacnacayo.

### *On temachtilistli quitemaca yolsehuilistli*

<sup>11</sup> Yejhua ica pampa ticmacajsij toTeco, ticchihuaj canica para ocsequimej tlacamej ma quineltocacan niman ma quitlacamatican Dios. Pero Dios ye quimatzticaj ica ticchihuaj yejhua on ican

yolchipahualistli, niman titlamachaj<sup>†</sup> ica nemotlamachilis no ye quimatzticaj.

<sup>12</sup> Xtitohueyitenehuaj ocsejpa nemotech, yej ticnequij para nemejhuamej xyolpachijtiacan ipampa toteQUIU, niman ijcon huelis nenquinnanquilisquej on tlacamej yejhuan nohueyiliaj ica on tlen nesi niman xejhua ica on tlen oncaj ipan inyojlo.

<sup>13</sup> ¿Yacaj otechlocojteneu? Tla tinemij locos, on para ticpalehuisquej Dios. Niman tla xtinemij locos, on para nemejhuamej temechpalehuisquej.

<sup>14</sup> Itetlajsojtlalis<sup>‡</sup> Cristo techchihualtia ma ticteijlican on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, pampa ticmatztoquej ica yejhua oquiselij incastigo nochi tlacatl ijcuac omic. Yejhua ica aman Dios quita nochi tlacatl quen yoquiselijcaj incastigo de on miquilistli.

<sup>15</sup> Cristo omic ipampa nochi tlacatl para on yejhuan nemisquej ma ca quinoyaxcatican<sup>§</sup> innemilis, yej ma quimactilican on yejhuan impampa omic niman onoquetzteu ipan itlalcon.

<sup>16</sup> Yejhua ica, xoc tejhuamej tiquimpohuaj osequimej quen cuajcualtin tlacamej noso xcua-jcualtin tlacamej san pampa ijcon nesi inequiviu ipan in tlalticpactli. Masqui ijcuac xe tictlacamatiyaj, ijcon oticchijquej ihuan Cristo, pero aman xoc ticchihuaj.

<sup>17</sup> Ijcon, tej, aquin nemi san secan ihuan Cristo, yejhua yencuic tlacatl nochihua. On tlajtlamach<sup>\*</sup> isoltic opopoliu, niman yej nochi on tlen yencuic

<sup>†</sup> 5:11 esperamos    <sup>‡</sup> 5:14 su amor    <sup>§</sup> 5:15 no lo posesionen;  
quinoyaxcatican, quinohuaxcatican, quinotlatquitican    <sup>\*</sup> 5:17  
cosas

ohuajlaj.

<sup>18</sup> Niman nochí yejhua on quichihua Dios yejhuan itechcopa Cristo otlahuelseu tohuan niman otechselij ican yolsehuilistli. Niman Dios no yejhua otechtequiutij para itech ma tiquinhuicacan nochimej ocsequimej, para yejhua tlahuelsehuis inhuan, niman quinselis ican yolsehuilistli.

<sup>19</sup> In, tej, quijtosnequi ica ne ipan on cojnepanojli<sup>†</sup> Dios nemiya ihuan Cristo, niman ompa otlahuelseu inhuan on tlalticpactlacamej, niman oquinselij, niman itech quintlalijticatca ican yolsehuilistli. Yehua xquichihuilijticatca cuenta on intlajtlacol. Niman tejhuamej otechtlalij para tictemachiltisquej on temachtijli yejhuan quijtohua quen ijqui Dios tlahuelsehui inhuan on tlalticpactlacamej niman quinselia itech ican yolsehuilistli.

<sup>20</sup> Ijcon, tej, Cristo otechtlalij para tiitenojnotzc-ahuan. Niman aman sa no Dios mechnojnotza totechcopa. Aman, tej, sanoyej temechtlajtlaniliaj quen technahuatia Cristo: xcahuilican Dios ma tlahuelsehui nemohuan, niman mechselis ican yolsehuilistli.

<sup>21</sup> Masqui Cristo xoquichiu nion se tlajtlacojli, Dios san topampa oquimacac castigo quen tlajtlacolej yesquia. In onochiu para Dios ma techseli quen tiyolmelajquej ijcuac san secan tinemij ihuan Cristo.

## 6

<sup>1</sup> Ijcon, tej, pampa titehuicaltin ipan itequiu

---

<sup>†</sup> 5:19 cruz

Dios, sanoyej\* temechtlajtlaniliaj ma ca san xc-ahuilmatican itetlajsojtlalis

<sup>2</sup> pampa yejhua oquijtoj:

Onimitzcac se cuajli tonajli ijcuac oniteicnelij†.

Ipan on tonajli ijcuac onictemamac  
temaquixtilistli, onimitzpalehuij.  
Xcaquican, tej, aman sa no yejhua on  
cuajli tonajli. Aman in yejhua on tonajli  
ijcuac Dios quipia ipan iyojo para  
mechmaquixtia.

<sup>3</sup> Xitlaj ticchihuaj itlaj yejhuan xquiseliaj on tla-  
camej, para ma ca yacaj quijtohuilis tlen xcuajli  
on totequiu.

<sup>4</sup> Yej noch quech ticchihuaj yejhua ica, ticteiti-  
tiaj ica tiitequitcahuan Dios. In se ejemplo.  
Tejhuamej, tej, ican miyec ijyohuilistli ticxico huaj  
on tlajyohuilistli, tlajtlamach‡ techpolohua niman  
miyec tepajsolo hualistli yehuan oticpixquej.

<sup>5</sup> Tejhuamej techhuihuitequinij, techtzajtz-  
cuanij, niman miyec tlacatl techixnamiquini.  
Niman ticpianij sanoyej chicahuac tequitl, niman  
quemanyan xticochij nion titlacuaj.

<sup>6</sup> No ticteititiaj ica tiitequitcahuan Dios ipampa  
toyolchipahualis, ipampa on totlaixmatilis§  
yejhuan ticseliaj ipan on tlen melahuac, niman  
ipampa on toijyohuilis. No ticchihuaj on tlen  
cuajli para ocsequimej, niman topan oncaj on  
Espíritu Santo, niman totetlajsojtlalis chipahuac.

<sup>7</sup> Otictemachtijquej on tlen melahuac niman  
oticpanextijquej ipoder Dios ipan noch tlen otic-  
chijquej. Tictequitiltiaj on yolmelajcanemilistli

\* **6:1** mucho      † **6:2** tuve misericordia  
conocimiento

‡ **6:4** cosas      § **6:6**

quen toarmas para titeixnamiquij niman para titomanahuiyaj ijcuac techixnamiquij.

<sup>8</sup> Quemanyan techtlacaitaj, niman quemanyan xtechtlacaitaj. Quemanyan quijtohuaj ica ticuajcualtin tlacamej, niman quemanyan quijtohuaj ica xticuajcualtin tlacamej. Quemanyan techpiaj quen tlacajcayajquej masqui tiquipohuaj on tlen melahuac.

<sup>9</sup> Quemanyan techitaj quen xtechixmatisquiaj masqui cuajli techixmatij. Quemanyan quijtohuaj ica ye timictihuij, pero oc<sup>\*</sup> ticpiaj nemilistli. Tejhuamej techcastigarohuaj pero xtechmictiaj.

<sup>10</sup> Masqui titajmanaj, xqueman ticpolohuaj topaquilis. Masqui timayanquej, miyequej tiquinrricojtiliaj itech Dios. Niman masqui xitlaj<sup>†</sup> ticpijpiaj, nochi tlajtlamach toyaxca.

<sup>11</sup> Nocnihuan corintios, yotemechnojnotzquej melajqui niman temechtlajsojtlaj ican nochi toyojlo.

<sup>12</sup> Tejhuamej xtemechteltiliaj totetlajsojtlalis, yej nemejhuamej nentechteltiliaj nemotetlajsojtlalis.

<sup>13</sup> Aman, tej, nemechnotza quen se tajtli quinnotza iconehuan. Xnechtlajsojtlacan on quen nejhua nemechtlajsojtlacan.

*Pablo oquijtoj ica se yejhuan tlaneltoca xquito-carohua ihuan nosentlalis on yejhuan xtlaneltoca*

<sup>14</sup> Ma ca xmosentlali ihuan yacaj yejhuan xtlaneltoca itech Cristo. ¿Quen ijqui yacaj yejhuan yolmelajqui huelis nohuicas san secan ihuan yacaj yejhuan xyolmelajqui? On sa no ijqui quen

---

\* **6:9** todavía; sanquen    † **6:10** nada; coxtla

tlastalyotl xnohuica ihuan on tlayohualyotl. No ijqui on yejhuan yolchipahuac ocse tlamantic ihuan on yejhuan xyolchipahuac.

<sup>15</sup> Noso ¿quen ijqui huelis san se iyojlo quipias Cristo ihuan on Satanás? Noso ¿quen ijqui huelis san se tlamachilistli quipias on tlaneltocaquetl ihuan on yejhuan xtlaneltoca?

<sup>16</sup> Noso ¿on itiopan Dios huelis nemis san secan inhuan on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan? Nemejhuamej, tej, nemochihuaj itiopan on Dios yejhuan nochipa nemi, ijcon quen sa no Dios oquijto:

Intzajlan nichantis niman niquistinemis. Nejhua niinDios yes niman yejhuatej noyaxcahuan<sup>‡</sup> yesquej.

<sup>17</sup> Yejhua ica ijquin quijtohua toTeco:

Xquisacan ne intzajlan on yejhuan xtlaneltocaj, niman intech xmoxelocan. Ma ca xmatoCACAN on tlen xchipahuac, niman nejhua nemechselis.

<sup>18</sup> Nejhua ninochihiwas nemoTaj, niman nemehuamej nenoconeihuau yesquej. Ijquin quijtohua on toTeco nochí hueli quichihua.

## 7

<sup>1</sup> Aman, tej, notlajsojcaicnihuan, pampa Dios otechmacac nochí in promesas, ma ticxelocan itech totlalnacayo niman toalma nochí on tlen techijtlacohua. Niman ma cuajli titoyolchipahua-can pampa tcmacajsij toTeco.

---

<sup>‡</sup> **6:16** me pertenecen; noaxcahuan, nohuaxcahuan, notlatquicahuan

<sup>2</sup> Xtechtlalican ipan nemoyojo ican tetlajsojt-lalistli\*. Tejhuamej xacaj nion aquin oticchihuil-ijquej itlaj tlen xcujli. Xacaj oticpojpoloiquej, nion xacaj otiquixpachohuilijquej itlaj.

<sup>3</sup> In xniuijtohua para nemechtlahtlacoltis. Ne-mehuamej, tej, ye nenquimatztoquej ica yone-mechijlij nennemij ipan noyojlo. Tla tinemisquej noso tla timquisquej, nochipa nemechpias ipan noyojlo.

<sup>4</sup> Sanoyej nemechpialia ica noyojlo, niman no sanoyej<sup>†</sup> nemotechcopia nipacticalaj. Masqui nochia on tlen niquijyohuijtcaj, sanoyej nechyolehua, niman sanoyej nipaqui.

<sup>5</sup> Desde ijcuac otejcoquej nican Macedonia, xqueman otitosehuijquej, yej nochihuiyan ticonamiqij pajsolohuilistli. Ne quiahuac on yejhuan xtlaneltocaj techijixnamiquij, niman ipan toyojlo oticmatquej nemojtijli impampa on yejhuan tlaneltocaj.

<sup>6</sup> Pero Dios, yejhuan quinyolehua on yejhuan nosiaucahuasnequij, otechyoleu itechcopia Tito ijcuac oyejcoc.

<sup>7</sup> Yejhua otechyoleu xsan pampa oyejcoc, yej pampa otechijlij quen ijqui onenquiyolejquej. Niman yejhua otechtlahtajtohuilij ica sanoyej nentechitasnequij, niman quen onemajmanquej, niman quen sa nentechajmatztoquej. Yejhua ica on, nejhua más sanoyej onipac.

<sup>8</sup> Masqui on tlajcuilolamatl yejhuan achtoj one-mechtitlanilij omechmacac ajmantli, nipaqui ica onemechtitlanilij. Achtoj oninajman, pampa

\* <sup>7:2</sup> amor    † <sup>7:4</sup> muy

onicmat ica on tlajcuilolamatl omechmacac ajmantli, pero on san ipan achijtzin tonaltin.

<sup>9</sup> Pero aman nipaqui. Pero nipaqui xpampa onemajmanquej, yej pampa on ajmantli omechpalehuij para onemoyolpatlaquej. Nemejhuamej onemajmanquej quen Dios oquinec, niman yejhua ica totlajcuilolamau xomechchihuilij itlaj tlen xcuajli.

<sup>10</sup> Tla se quiyohuia on ajmantli quen Dios quiyolpactia, ompa tzimpehua on yolpatlalistli. Niman ijcuac se noyolpatla, huelis quiselis on temaquixtilistli, niman ijqui xqueman quijtos ica xcuajli oquichiu. Pero tla xquijyohuiya on ajmantli ijcon quen Dios quiyolpactia, ixpolihuis.

<sup>11</sup> Nemejhuamej onemajmanquej quen Dios oquipactij, niman aman xquitacan tlinon onenquitlanquej yejhua ica on. Aman nemejhuamej nennemij listos para nenquiteitisquej ica nemo-huicaj quen quitocarohua. On tlajtlacojli yejhuan onemechtlajcuilohuilij ipan on ocse tlajcuilolamatl, omechcualanij niman no omechmojtij. Ni-mantzin onenquinequej nennechitasquej, niman onenquipixquej nemoyojo nencastigarosquej on yejhuan oquichiu on tlajtlacojli. Yejhua ica on, tej, onenquiteititiquej ica xnenquipiaj tlajtlacojli yejhua ica on tlen onochiu.

<sup>12</sup> Masqui ijcon onemechijcuilohuilij on ocse tlajcuilolamatl, nejhua xonicchiu ipampa on tlacatl yejhuan oquichiu on tlen xcuajli, nion xipampa on yejhuan oquijyohuij on tlajtlacojli. Yej onicchiu para ixpan Dios xmatican quen melahuac nennechtacamati.

<sup>13</sup> Yejhua ica onentechyoltlalijquej. Pero

no sanoyej otipaquej pampa Tito otiquitaquej sanoyej paquiya. Ijcon nemiya pampa nemejhuamej onenquipalehuijquej para ma nomati ican nesehuijli.

<sup>14</sup> Ijcuac Tito xe yaya nemotech, oniquijlij quen sanoyej nipaquiya nemopampa. Aman, tej, yejhua yoyejcoc notech niman xonipinau ica on tlen oniquijlij. Ijcon, tej, quen melahuac nochi on tlen temechijliaj, no ijqui cuajli oquisato on tlen otiquijlijcaj Tito.

<sup>15</sup> Niman aman ijcuac quelnamiqui quen nemochimej<sup>‡</sup> onenquititijquej nemotetlaca-matilis itech, niman quen onenquiselijquej ican yolyemanilistli niman nemojtijli, itetlajsojtlalis yejhuan mechpialia más noscaltijtiu.

<sup>16</sup> Nipaqui pampa nihueli nictlalia nochi noyo-jlo nemotech.

## 8

*On tlaneltocaquej nonequi tepalehuisquej ican nochi inyojo*

<sup>1</sup> Aman, nocnihuan, ticnequij temechtlajtlajto-huilisquej quen ijqui yonoteititij itetlajsojtlalis\* Dios impan on yejhuan tlaneltocaj ne Macedonia.

<sup>2</sup> Masqui sanoyej<sup>†</sup> quintlatlatayaj ican tlajyohuclistli, impaquilis sanoyej hueyi. Yejhua ica ican nochi inyojo oquitemacaquej hasta quech ohuelquej, masqui yejhuatej sanoyej mayan-quej.

---

<sup>‡</sup> **7:15** todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, in-nochimej, emmochimej    \* **8:1** su amor    † **8:2** mucho

<sup>3</sup> Nejhua nixpanti ica xsan oquitemacaquej nochí quech hueliyaj, yej hasta quech ohuelquej niman más. Niman ijcon oquichijquej, pampa ijqui oquitlalijquej ipan inyojlo, niman xpampa yacaj oquimijlij ica ijcon nonequi quitemacasquej.

<sup>4</sup> Yejhuamej sanoyej otechtlatjlanilijquej para ma tiquitquican inofrendas para quimpalehuisquej on tlaneltocaquej ne Jerusalén.

<sup>5</sup> Niman yejhuamej oquichijquej más xquen tejhuamej titlamachayaj. Achtoj sa no yejhuamej onotemacaquej itech toTeco, niman quemaj totech, sa no ijqui quen Dios oquinec.

<sup>6</sup> Ijcuac otiquitaquej quen on tocnihuan ne Macedonia oquichijquej, otictlatjlanilijquej Tito para nemotzajlan ma tlami quichihua on tequitl ica quisentlalis on ofrenda ijcon quen achtoj opeu quichihua.

<sup>7</sup> Nemejhuamej nentetlantihuij ipan nochí ijcon quen cuajli nemohuicaj ican nemotlaneltoc, ica on quen hueli nentemachtiaj, ican nemotlaix-machilis, ican nochí nemoyojo para nentepale-huiyaj, niman ica nemotetlajsojtlalis yejhuan nentechpialiaj. No ijqui xmohuicacan cuajli ica on quen nenquitemacaj on tlanechicojli.

<sup>8</sup> In tlen nemechijlia xejhua tlanahuatijli. Pero san niquitaya tla ichquich nemotetlajsojtlalis ihuan intetlajsojtlalis on ocsequimej para niquitas tla nemotetlajsojtlalis yejhua melahuac.

<sup>9</sup> Nemejhuamej, tej, ye nenquixmatztoquej quen teicnelia<sup>‡</sup> toTeco Jesucristo. Masqui yejhua quinopiyaliaya nochí, onochiu manyanqui

---

<sup>‡</sup> 8:9 misericordios

topampa, para itechcopa imanyanalis tejhuamej otictopiyalijquej miyec ipan totlaneltoc.

<sup>10</sup> Aman nemechijlis tlinon nicnemilia yejhua ica on ofrenda. Más cuajli para tlamicenquisentlalisquej on ofrenda yejhuan onenquipehualti-jquej on ocse xipan catca. Nemejhuamej xsan ne-nachtojmej para opeu nenquichihuaj on tequitl, yej no para onenquinequej nenquichihuaj on tequitl.

<sup>11</sup> Aman, tej, ica sa no yejhua nemoyojo lo yejhuan achtoj onenquipixquej, ocsejpa pehua xsentlalicán on ofrenda hasta nentlamisquej. Xtemacacan, tej, quech nenhuelisquej,

<sup>12</sup> pampa tla se tlacatl ican nochí iyojo lo quitemaca quech yejhua hueli quitemaca, Dios quiselilia on ofrenda. Yejhua, tej, xhueli quitlajtlanilia tlen se xquipia.

<sup>13</sup> In, tej, xquijtosnequi tla pampa nenquimpale-huisquej on ocsequimej, niman nemejhuamej it-laj ma mechpolojetiu.

<sup>14</sup> In yej, quijtosnequi nochí san se ijqui ma onya. Aman nemejhuamej nenquipiaj tlinon ica huelis nenquimpalehuisquej ipan on tlen quimpolohua ocsequimej. Niman sa no ijqui, ipan ocse tonajli yes yejhuan quipiasquej tlinon ica mechpalehuisquej ipan on tlen mechpolos. Ijquin, tej, nochí san se ijqui onyas,

<sup>15</sup> quen quijtohua ipan in Yectlajcuilojli: “On yejhuan miyec oquisentlalij xitlaj§ ica onocau, niman on yejhuan xmiyec oquisentlalij xoquipoloto.”

*Tito niman itehuicalhuan cominotzasquej on tlaneltoaquej chantij ne Corinto*

**16** Nicmaca tlaxtlahuijli Dios ica yejhua oquitlalilij Tito ipan iyojlo sa no yejhua on yolehualistli para mechpalehuis quen nejhua nicpia.

**17** Yejhua mechontas xsan pampa onictlajtlanij ma huiya nemotech, yej pampa sanoyej mechonmatzticaj.

**18** Ihuan Tito tictitlanij se tocniu yejhuan nochihuiyan ipan on tiopantin on tlaneltoaquej quitlacaitaj, pampa yejhua cuajli quiteijlijtiu on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

**19** Niman xsan quitlacaitaj, yej no oquitlapenijquej para tohuan quistinemis, niman techpalehuis tictetitisquej on totetlajsojtlalis\* itechcopa on ofrenda yejhuan tictemacaj. Ijquin ticchihuaj para toTeco quiselis hueyilistli niman para tictetitisquej ica melahuac ticnequij titepalehuisquej.

**20** Ticnequij ticchihuasquej canica para ma ca yacaj techtejtenehuas ijcon quen ticnechicohuaj on miyec ofrenda.

**21** Niman ticchihuaj canica para ticchihuasquej quen quitocarohua xsan ixpan toTeco, yej no imixpan on tlacamej.

**22** Inhuán in tocnihuan tictitlanij ocse tocniu yejhuan miyecpa otictlatlataquej, niman yejhua miyec ocse tlamantic otechititij ica quinequi ican nochí iyojlo para tepalehuis. Niman pampa quipia iyojlo nemotech, aman más sanoyej quinequi ican nochí iyojlo tepalehuis.

---

\* **8:19** nuestro amor

<sup>23</sup> Tla yacaj itlaj mechtlajtoltia ica Tito noso on ocse omemej tocnihuau, xteijlican ica Tito tequiti nohuau nemotzajlan, niman on omemej tocnihuau quintitlanij on tocnihuau yejhuan tlaneltocaj, niman ica impampa, Cristo quiselia hueyilistli.

<sup>24</sup> Yejhua ica ijcuac yejcosquej nemotech, xquintitican ica melahuac nenquintlajsojtlaj. Niman no xquintitican in yeyi tlacamej ica melahuac nochi on tlen oniquimijlij ica nemejhuamej. Ijquin xchihuacan para nochi on tlaneltocaquej ipan on tiopantin huelisquej quitasquej.

## 9

*Ipan se tlajcuilojli Pablo cominijlia on corintios ma quisentlalican on ofrenda para on tocnihuau chanejquej ne ipan on hueyican Jerusalén*

<sup>1</sup> Niman ica on ofrenda yejhuan nosentlalis para ica nenquimpalehuisquej on yejhuan iyaxcuhuan\* Dios, xnonequi para nemechtlajcuilhuis,

<sup>2</sup> pampa ye nicmatzticaj ica melahuac nenquinequij nenquimpalehuisquej. On yejhuan chantij ne Macedonia, ican paquillistli niquimijlijiu ica desde se xiutli catca nemejhuamej yejhuan nenchantij ne Acaya ye nenquipiaj nemoyojo para nentlapalehuisquej. Niman pampa ocacquej quen onenquimpalehuijquej, saquin nochimej yejhuan chantij ne Macedonia onoyolejquej para no ijqui tlapalehuisquej.

<sup>3</sup> Pero niquintitlani in tocnihuau para ma ca yej xijqui onquisas on tlen cuajli yonicteijlij ica

---

\* **9:1** le pertenecen; iaxcahuau, ihuaxcahuau, itlatquihuan

nemejhuamej. Ijcon, tej, nennemisquej ican nemoofrenda sa no ijqui quen oniquimijlij on tocniuhan chantij ne Macedonia.

<sup>4</sup> Tla sequimej yejhuamej nohuan yasquej niman mechnextjtasisquej xe nenquisentlaliaj on ofrenda, tla ijcon, tejhuamej tipinahuasquej, niman nemejhuamej más nempinahuasquej pampa oniquimijlij ica melahuac nennemisquej listos.

<sup>5</sup> Para ma ca, tej, ijcon nemopan nochihuas, nicnemilia cuajli yes ni quintlajtlanilis in tocniuhan para ma mechnotzatij chica xe nansi, niman ma mechpalehuican nencajxitisquej on ofrenda yejhuan yonenquijtojquej ica nenquitemacasquej. Ijcon ijcuac nassis, on ofrenda ye onyas niman nenquiteititisquej ica nenquitemacaj pampa nenquinequij niman xpampa temechchihualtiaj.

<sup>6</sup> Ma ca xquelcahuacan yejhua in. Yejhuan achijtzin quitoca, no achijtzin quipixca, niman yejhuan miyec quitoca, no miyec quipixca.

<sup>7</sup> Cada se ma quitemaca iofrenda quen quixtia ipan iyojlo. Ma ca quitemacas ican tlahuejli, nion quinemilis san yacaj quichihualtia, pampa Dios quitlajsojtl‡ on yejhuan quitemaca iofrenda ican pactli.

<sup>8</sup> Dios huelis mechmacas nochí tlajtlamach‡ tlatiocnihualistli para ijcon huelis nochipa nenquipiasquej on tlen mechpolohua, niman no nenquipiasquej quech huelis ica nentlapalehuisquej ipan nochí cuajli tequitl.

<sup>9</sup> Ipan in Yectlajcuilojli ijquin tlajcuiolnesticaj:

† 9:7 le ama    ‡ 9:8 cosas

Dios ican noch iyojlo miyec ica quimpalehuiya on yejhuan mayanquej, niman on tlen cuajli tequitl oquichiu onyas para nochipa.

- 10 Niman Dios yejhuan quimaca xinachtli on tocaquetl para ma toca niman tlacuajli para quicua, no mechmacas noch tlen mechpolohua para huelis nenquimpalehuisquej on yejhuan itlaj quimpolohua. Niman on tlen ica nenquimpalehuisquej Dios quiscaltis, niman ijcon nenhuelisquej nenquichihuasquej miyec tlajtlamach tlen cuajli.
- 11 Dios mechmacas noch tlajtlamach riquezas para ican nemoyojlo nochipa huelis nenquitemacasquej más miyec nemotlapalehuilis. Niman ijquin miyequej quimacasquej tlaxtlahuijli Dios ipampa nemoofrenda yejhuan totechcopa nenquitemacaj para tiquinmactiliaj on tocnihuan.
- 12 Ijcuac nenquitemacaj nemotlapalehuilis, xsan quiseliaj nemotetlayocolil on yejhuan iaxcahuan Dios, yej ticchihuaj para Dios no quimacaj miyec tlaxtlahuijli.
- 13 Nemotlapalehuilis quinchihualtis quiyectenehuasquej Dios, pampa yejhuamej quitasquej on quen nenquitlacamatij on cuajli temachtijli ica Cristo yejhuan nenquitenehuaj nenquineltocaj. Yejhuamej no quiyectenehuasquej Dios ipampa on cuajli ofrenda yejhuan nenquitemacasquej para yejhuamej niman para nochimej ocsequimej.

**14** Sa no yejhuamej, tej, nemopampa quichihuasquej oración niman mechpialisquej miyec tetlajsojtlalistli ipampa on hueyi teicnelilistli§ yejhuan Dios oquintitij nemotechcopa.

**15** Ma ticmacacan tlaxtlahuijli Dios ipampa iConetzin yejhuan otechmacac quen se hueyi tetlayocolijli yejhuan xacaj hueli quipantlantia ican tlajtojli.

## 10

*Pablo quimanahuiya itlanahuatil yejhuan quipia quen apóstol*

**1** Nejhua, Pablo, nemechnotza quen Cristo quichihuasquia ican iyolyemanilis niman itetlajsojtlalis\*. Sequimej quijtohuaj ica niyolyemanqui ijcuac ompa nemohuan ninemi, pero ijcuac xompa nemohuan ninemi chicahuac nemechnotza ipan notlajcuilolamau.

**2** Yejhua ica sanoyej† nemechtlajtlanilia ijcuac nemechonnotzas, ma ca nennechchihualtisquej chicahuac nemechnotzas quen niquinnotzas semej yejhuan techijtohuiliaj ticchihuaj on tlajtlamach‡ quen yacaj tlacatl quichihuasquia, niman xquen tlanahtatia Dios. Melahuac ninemi listo para chicahuac niquinnotzas on tlacamej yejhuan ijcon nechijijtohuaj.

**3** Masqui tejhuamej titlapticactlacamej, tejhuamej xtitohuisoquij quen on ocsequimej tlacamej ipan in tlapticactli quichihuaj.

---

§ **9:14** misericordia   \* **10:1** su amor   † **10:2** mucho   ‡ **10:2** cosas

**4** On armastin yejhuan tiquintequilitiaj ijcuac tehuan titohuisoquij xquenomej inarmas on ocse-quimej tlalticpactlacamej. On armastin yejhuan tiquintequilitiaj quipiaj ipoder Dios niman hueli quixoxotoniaj ipoder on diablo.

**5** Ijcon, tej, ticxoxotoniaj nochí on xcuajli tlateix-panhuijli yejhuan ica techixnamiquij. Ticxox-otoniaj on nohueyimatalistli yejhuan quichihua para se xhueli quiselia cajsicamatilistli itech ica Dios. Nochi tlamachilistli ticchihuaultiaj ma quit-lacamati Cristo.

**6** Niman ijcuac nesi ica nemejhuamej cuajli ye nenquitlacamatij Cristo, ticpiasquej toyojlo para ticastigarosquej on yejhuan oc§ xquitlacamatij.

**7** Nemejhuamej san nenquimijitaj on quen se tlajtlacha noso tlajtlajtohua. Tla yacaj cuajli quiy-olmatzticaj ica ihuan Cristo tlapohuajli, tla ij-con nonequi quelnamquis ica tejhuamej no ijqui ihuan Cristo titlapohualti.

**8** Masqui nejhua achi ninohueyitenehua ica on totlanahuatil, xitlaj\* ica nipinahua pampa toTeco otechmacac yejhua in tlanahtujli para temechiscaltisquej ipan nemotlaneltoc, niman xpara temechxoxotonisquej.

**9** Xnicnequi nesis ica nemechmomojtisnequi ican notlajcuilolamahuan.

**10** Sequimej quijtohuaj ica ipan notlajcuilolamahuan sanoyej nitlahuelej niman nitlajtolco-jtic, pero ijcuac nemohuan ninemi, xnejli nitlajtolcojtic niman xcuelcaquij notlajtol.

**11** Pero on yejhuan ijcon quijtohua, ma quimatz-tia ica ijcon quen titlajtolcojtiqej ijcuac hue-ja temechtlajcuihuiyaj, no ijqui ticchihuasquej ijcuac nemohuan tinemisquej.

**12** Xqueman ticnemiliaj titotlanisquej nion titotlatlatasquej inhuan on yejhuan notenehuaj sanoyej cuajcualtin tlacamej. Ijcuac se tehuan notlatlani niman tehuan notlatlata quiteititia ica yejhua semi xtlamatqui.

**13** Tejhuamej xtitohueyitenehuasquej ica on tlen xtechtocarohua. Tejhuamej xtitohueyitenehuasquej ica on tlanahuatijli yejhuan xnejli ticpiaj, yej san tictequitiltisquej on tlanahuatijli yejhuan Dios otechmacac. Niman yejhua otechmacac on tlanahuatijli para titequitisquej nemotzajlan.

**14** Tejhuamej xtitohueyitenehuaj ica on tlen xtechtocarohua. Tla xachtopa tejhuamej nemotech tajsisquiaj, titohueyitenehuasquiaj ica on tlen xtechtocarosquia. Pero achtoj tejhuamej otomechmachiltitoj on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

**15** Niman xqueman tictoyaxcatiaj<sup>†</sup> on tequitl yejhuan ocsequimej yoquichijquej. Yej titlamachaj más ma noscalti nemotlaneltoc niman ijcon más hueyi yes toteQUIU nemohuan, pero nochipa titequitisquej campa techtocarohua.

**16** Ijcuac noscaltis nemotlaneltoc, quemaj huelis ticteijlisquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ne campa más huejhuejca de nemejhuamej. Pero xqueman titohueyitene-

---

<sup>†</sup> **10:15** lo poseemos; tictoaxcatiaj, tictohuaxcatiaj, tictotlatquitiaj

huasquej ica oticchijquej on tequitl yejhuan ocse-quimej yoquipehualtijquej.

<sup>17</sup> Ma ca ma yacaj nohueyitenehua ica itequiu, yej ma nohueyitenehua ica on tequitl yejhuan toTeco quichihua itechcopa.

<sup>18</sup> Ijcon xchihuacan, pampa Dios xquiselia on tlacatl yejhuan nohueyitenehua ica itequiu, yej Dios quiselia on tlacatl yejhuan toTeco quijtohua ica cuajli yoquichiu itequiu.

## 11

*Pablo quimanahuia itequiu intech on yejhuan xmelahuac apóstoles*

<sup>1</sup> Nicnequi xnechijyohuican achijtzin neme-jhuamej ica on tlen nemechijlis masqui caquisti quen niloco. Por favor xnechijyohuican.

<sup>2</sup> Nejhua nemechtla jsojtla\* ica on tetlajsojtlal-istli yejhuan Dios mechpialia. Ijcon quen se tlacatl quimaca ichpoch se telpochtli para nonamic-tia, nejhua no ijqui onemechtemacac para xmon-amictican san ihuan Cristo. Ijcon oninocalactij para huelis nemechtemactilis itech Cristo quen se chipahuac ichpochtli.

<sup>3</sup> Pero ninomojtia ica nemotlamachilis mech-cajcajahuas quen on cohuatl ocajcayaw Eva ican iistlacayohuan, niman xoc nenquitlajsojtlasquej Cristo ican nochí nemoyojo.

<sup>4</sup> Nejhua, tej, ninomojtia pampa nemejhhuamej semi cuajli nenquinseliaj on yejhuan quipatlaj on temachtijli itech ica Jesúz, niman ijqui ocse tlamantic mechmachtiaj xquen tejhuamej. Niman

---

\* **11:2** les amo

nenquiseliaj se espíritu ocse tlamantic xquen on Espíritu Santo yejhuan achtoj onenquiselijquej, niman no nenquiseliaj se temachtijli yejhuan quijtohua ica quitemaca temaquixtilistli masqui yejhua on temachtijli sesetlamantic xquen on yejhuan achtoj onenquiselijquej.

<sup>5</sup> Pero nejhua xnicnemilia ica on yejhuan nenquinseliaj quen sanoyej<sup>†</sup> huejhueyixtoquej apóstoles más hueyi quimatiq xquen nejhua.

<sup>6</sup> Masqui xmás hueli nitenojnotza, nicpia tlaix-machilistli ica Dios. Niman in nochipa yoneme-chititij ican nochi on tlajtlamach<sup>‡</sup> yejhuan yonic-chiu.

<sup>7</sup> Ijcuac onemechmachtij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, xitlaj<sup>§</sup> onennechtlauxtlahuilijquej. Nejhua oninotequipanoj para ohuel onemechpalehuij. Ijcuac ijcon onicchiu ¿onitlajtlacoj?

<sup>8</sup> Se huelisquia quijtosquia ica oniquincuilij on ocsequimej tiopantin para onemechpalehuij, pampa yejhuan onechmacaquej tomin para ohuel onemechpalehuij.

<sup>9</sup> Chica nemotech oninen, niman nechpolohuaya on tlinon ica ninopanoltis, nion nensemnej xitlaj onemechtlajtlanij, pampa on tocni-huan yejhuan ohualejquej ne Macedonia onechmacaquej on tlen nechpolojticatca. Xonemechtlajtlanij on tlen nechpolohuaya, niman xqueman nemechtlajtlanis.

<sup>10</sup> Ijcon cuajli nicyolmatztica ica melahuac niquixmati on tlen melahuac itech ica Cristo. No

† 11:5 muy    ‡ 11:6 cosas    § 11:7 nada; coxtla

cuajli nicyolmatzticaj ica ne Acaya, xqueman nicselis tomin.

<sup>11</sup> ¿Tlica\*, tej, ijquin niquijtohua? ¿Tlen manin yej xnemechtla jsojtla? Dios quimatzticaj quen sanoyej nemechtla jsojtla.

<sup>12</sup> Ijcon quen aman nicchihua, ijqui nochipa nicchihuas, para ma ca niquincahuilis on osequimej yejhuan no notenehuaj apóstoles no hueyitenehuasquej ica quichihuaj itequiu Dios quen tejhuamej ticchihuaj.

<sup>13</sup> Yejhuamej, tej, quijtohuaj ica apóstoles pero xmela huac apóstoles. Yejhuamej tequitij para tlacajcayahua. Yejhuamej nixpatlaj quen apóstoles para mechtlaneltoquiltisquej ica yejhuamej no melahuac apóstoles.

<sup>14</sup> Niman in xejhua itlaj yencuic quemach onesico, pampa Satanás sa no yejhua nixpatla quen se chipahuac ilhuicactequitquetl†.

<sup>15</sup> Yejhua ica xnechtatlachaltia tla itequitcuhuan no nixpatlaj quen cuajcualtin tlacamej. Pero yejhuamej quiselisquej intlaxtlahuil quen nonequi ica on tlen quichihuaj.

### *Pablo nohueyitenehua ica on quen yotlajyohui-jtinen*

<sup>16</sup> Ocsejpa, tej, nemechijlia: ma ca yacaj ma quinemili ninemi loco. Pero tla nenquinemiliaj ninemi loco, xnechcahuilican ma nemechnotza quen yacaj loco para no huelis achijtzin nino-hueyitenehuas.

\* <sup>11:11</sup> ¿por qué?; ¿tline?  
† <sup>11:14</sup> ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

**17** In tlen nemechijlijticaj xnemechijlia ican itlanahuatil toTeco, yej nemechijlia quen se loco, pampa ninohueyitenehua.

**18** Niman pampa nemij miyequej yejhuan nohueyitenehuaj quen on tlalticpactlacamej yejhuan xquixmatij Dios quichihuaj, nejhua no ninohueyitenehuas.

**19** Nemejhuamej nenquinemiliaj nentlamatquej, yejhua ica nenquimpialiaj ijyohuilistli on yejhuan locos.

**20** Nemejhuamej yej nenquinmijyohuiliaj on yejhuan mechchihualtiaj xquintequivichihuilican quen nentlanamactin yesquiaj. Yejhuatej mechtomincualitoquej, mechnoyaxcatiaj‡, mechitaj ican techichihualistli, niman mechycacahuijhuitequij.

**21** Hasta nipinahua niquijtos ica tejhuamej xotitojolchicajquej para ijcon temechchihuilisquej.

Nochi tlajtlamach§ yejhuan ocsequimej hueli ica nohueyitenehuaj, nejhua no hueli ica ninohueyitenehua, masqui in tlen niquijtohua niquijtohua quen yacaj loco.

**22** ¿Nohueyitenehuaj ica hebreos? Nejhua no nihebreo. ¿Nohueyitenehuaj ica hualejtoquej itech ichanchanejcahuan\* Israel? Nejhua no nihualejticaj itech ichanchanejcahuan Israel. ¿Nohueyitenehuaj ica hualejtoquej itech Abraham? Nejhua no nihualejticaj itech Abraham.

**23** ¿Nohueyitenehuaj ica quitequivichihuiliaj Cristo? Nejhua nictequivichihuilia Cristo más

---

‡ **11:20** se posesionan de ustedes; mechnoyaxcatiaj, mechnohuaxcatiaj, mechnotlatquitiaj    § **11:21** cosas    \* **11:22** su familia

xquen yejhuamej. Nicmati ica ijcon quen niquipijtohua, caquisti quen niloco. Nejhua, tej, más sanoyej yonitequit xquen yejhuamej, más yonechmajmatinenquej xquen yejhuamej, más miyecpa yonechtzajtzacutinenquej, niman miyecpa nisiu catca para nimquis.

<sup>24</sup> Macuilpa onechmajmailijca on hebreos niman cada sepa onechhuitequej sempoajli<sup>†</sup> huan majtlactli ipan chicnahui.

<sup>25</sup> Yexpa onechhuihuitequej ican cojtli‡, niman sejpa onechtemojmotlaquej. Yexpa opolac on barco yejhuan ipan niaya. Niman sejpa se yehuajli niman se tonajli oninen ne ijtic mar campa huejcatlan.

<sup>26</sup> Miyecpa huejca oninejnen, niman miyecpa nimquisquia ipan on atoyamej, niman de on ichtequej. Niman miyecpa nechmictisquiaj on nochantlacaj§ hebreos, niman no on yejhuan xhebreos. Huelisquia nimquisquia ipan huehueyican, ipan on tlapatlaco, ipan mar, niman intech on yejhuan quitenehuayaj ica tocnihuan pero xmealahuac tocnihuan.

<sup>27</sup> Sanoyej nicpiani tequitl, niman on tlen tepajsoloj. Miyecpa hasta xnechmaca tiempo nicochis. Nejhua niquipijohuiyani apistli niman amictli. Miyecpa onajapismic. Sanoyej niquipijohuiyani on secutli, niman xonicpix tlaquentli.

<sup>28</sup> Nochi yejhua in nopan yoyeriyac. Pero no mojomostla nopan yetiya nochí on tlen nicomatzticaj intech nochimej on yejhuan tlaneltocaj nohuiyan.

---

† **11:24** Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlactli ipan chicnahui quitosnequi treinta y nueve. ‡ **11:25** palos

§ **11:26** mis paisanos

<sup>29</sup> Tla yacaj cualo, quen nejhua no nicualosquia. Niman tla yacaj quitlajcali se tocniu ipan tlajtlacoli, nechyolcocohua niman nechcualania.

<sup>30</sup> Tla nonequi para ninohueyitenehuas, ninohueyitenehuas ica on tlajtlamach yejhuan quiteititiaj ica xnicojtic.

<sup>31</sup> Dios yejhuan iTajtzin toTeco Jesuscristo, yejhuan para nochipa nonequi quiselis yectenehualistli, quimatzticaj ica niquijtohua on tlen melahuac.

<sup>32</sup> Ijcuac oninen ne Damasco, on gobernador, yejhuan quipalehuiya on rey itoca Aretas, oquintalilij soldados ne ipan itlatzacuilo huan\* on hueyican para nechajsisquej ijcuac ompa niquisasquia.

<sup>33</sup> Pero onechtemoltijquej ican se hueyi chiquiutli ipan se ventana yejhuan oncaj ipan itepanchinan on hueyican. Niman ijqui onicholoj intech on soldados.

## 12

*ToTeco oquitlatlachaltij Pablo ica on tlatlachalistin yejhuan quen itemicpan, niman miyec ocsequi oquimachiltij*

<sup>1</sup> Nicpia tlinon ica ninohueyitenehuas, masqui xitlaj\* nictlanis tla ninohueyitenehuas. Ninohueyitenehuas ica on tlatlachalistin yejhuan quen notemicpan oniquintac, niman on tlajtlamach† tlen sa no yejhua toTeco onechmachiltij.

<sup>2</sup> Ye quipia majtlactli huan nahui xipan ica onechhuicacaj ne ilhuicac campa chanti Dios.

---

\* **11:32** sus puertas

\* **12:1** nada; coxtla

† **12:1** cosas

Xnicmati tla onechhuicacaj ican notlalnacayo noso xican notlalnacayo, yej Dios quimati.

<sup>3</sup> Ocsejpa nemechijlia ica xnicmati tla onechhuicacaj ican notlalnacayo noso ca, san Dios quimati.

<sup>4</sup> Pero nicmatzticaj ica onechhuicacaj ne ilhuicac campa onicac on tlen xacaj quipia tlajtojli para quiteijlis, nion xnotecahuilia para yacaj ma quiteijli.

<sup>5</sup> Huelisquia ninohueyitenehuasquia pampa yoniajca ne ilhuicac, pero xninohueyitenehua yejhua ica on. Yej ninohueyitenehua yejhua ica on tlen quiteititia ica xnicojtic.

<sup>6</sup> Niman tla nejhua nicnequisquia cuajli ninohueyitenehuasquia, on xtontojyotl yesquia pampa niquijtosquia nochí on tlen melahuac. Pero xnicchihua para ma ca yacaj ma quinemili ica nejhua más nihueyixticaj xquen on tlen notech quitaj niman caquij.

<sup>7</sup> ToTeco onechtlatlachaltij quesquipa quen ipan notemic. Niman para ma ca ninohueyimatis ica on tlen sanoyej‡ cualtzin tlajtlamach yejhuan toTeco onechtitij, onechcahuilij se tlajyohuilstli yejhuan quen itlaj huitzli yejhuan Satanás oquitlalij ipan notlalnacayo. Ijcon, tej, nechpajsolohua para xninohueyimati.

<sup>8</sup> Niman yexpa yonictlajtlanilij toTeco para ma nechquixtili on tlajyohuilstli.

<sup>9</sup> Pero toTeco nechijlia: “Ticpia notetlajsojt-lalis§. Xmitzpolohua más. Nopoder más cuajli noteititia ijcuac se tlacatl xcojtic.” Yejhua ica

---

‡ 12:7 muy    § 12:9 mi amor

nipaqui ninohueyimati ica xnicojtic, pampa ijqui nicpantlantia ipoder Cristo.

<sup>10</sup> Aman, tej, nipaqui masqui xnicojtic, niman nechhuijhuicaltiaj, niman nechpolohua tlajtlamach, niman nechtocatinemij, niman niquijyohuiyaj miyec tlajtlamach yejhuan onechpasoloj ipampa Cristo. Ijquin, tej, nipaqui pampa ijcuac más xnicojtic, Cristo nechmaca icojtilis.

*Pablo cominmatzticaj on yejhuan tlaneltocaj ne Corinto*

<sup>11</sup> Yoninochiu quen se loco pampa sa no nejhua ninocuajli tenehua, pero on nemejhuamej onennehchchihualtijquej ijqui ma nicchihua. Más cuajli yesquia yej nemejhuamej cuajli noca nentlajtosquiaj, pampa masqui nejhua xhueyi niquijtosnequi, más hueyi niquijtosnequi xquen on apóstoles yejhuan nenquinseliaj quen huejhueyixtoquej.

<sup>12</sup> Onemechititij ica melahuac niapóstol intechcopa on tlamajhuisoltin, tetlatlachaltij niman milagros masqui onicxicoj sequimej tepajsolo-huilstli ican miyec iyyohuilstli ijcuac nemotech oninen.

<sup>13</sup> ¿Tlinon onicchii para on tlaneltocaquej osecan yejhuan nemotech xonicchii? San se tlamantli. Yejhuamej oniquinyetilij, pampa onicnec ma nechpalehuican ica on tlen nechpolohuaya, niman nemejhuamej xitlaj\* onemechtlatlanij. ¿On yejhua ica nencualanij? ¡Xnechtlapojpolhuican tla nemechtlahuelcuitia ica xone-mechyetilij!

---

\* **12:13** nada; coxtla

**14** Aman ye nicpia noyojlo para ica yexpa nemechonnotzas, niman ocsejpa xitlaj nemechtlajtlanis. Nejhua, tej, xnictejtemohua on tlen nenquipiaj, yej sa no nemejhuamej nemechtejtemohua. Cuajli nesi, tej, ica on tatajtin yejhuamej nonequi quintequipanosquej inconehuan, niman xejhuamej on inconehuan quitequipanosquej intahuan.

**15** Niman nejhua ican cuajli noyojlo nictemacas nochí on tlen nicpia, niman xsan yejhua on, yej nejhua no nictemacas nonemilis ipampa nemoalma. Nicpia noyojlo para ijcon nicchihuas, masqui nesi ica más nemechtlajsojtlatiu<sup>†</sup> nemejhuamej, yej más xnennenchtalajsojtlaj.

**16** Masqui nenquimatztoquej ica xqueman itlaj onemechtlajtlanij, sequimej quijtohuaj onechtlaixpachohuilij ican tlacajcayahualistli.

**17** ¿Quen ohuel onicchiu yejhua on? ¿Tlen yej, onemechtlaixpachohuilij intechcopa on tocniuhan yejhuan oniquintitlan nemotech?

**18** Onictlajtlanilij Tito para ma mechnotzati, niman ihuan onictitlan ocse tocniu. Ijcuac Tito omechitato ¿omechixpachohuilij itlaj? ¿Tlen yej, xnejli ticpiaj san se toyoljo para itlaj ticchihuaj? ¿Tlen tej, xnejli nohuica quen nejhua ninohuica?

**19** ¿Nemejhuamej nenquinemiliaj ica titomanahuisnequij nemixpan? ¡On xnejli! Yej tejhuamej titlajtohuaj ixpan Dios niman quen toTeco Jesucristo quinequi. Niman nochí tlen ticchihuaj, notlajsojcaicnihuan, ticchihuaj para xmoscaltican ipan nemotlaneltoc.

---

<sup>†</sup> **12:15** les voy amando

**20** Ninomojtia ica ijcuac nemechontas, xnemechnextijtajsis quen nejhua nicnequisquia, niman nemejhuamej no xnennechitasquej quen nenquinequisquiaj. Ninomojtia niqutas ica nemocamatlanij, niman nemonexicolitaj, niman nemotlahuelitaj, niman nentlahuelnemij, niman nentzotzocamej, niman nemijitohuaj, niman nemoistlacohuaj, niman nemohueyimatij, niman xcujli nemohuicaj.

**21** No ninomojtia nemixpan nechpijpinajtis Dios niman nemixpan nichocas nemopampa yejhan achtoj onentlajtlacojquej, niman hasta aman xnemoyolcuepaj itech on tlajtlamach tlen xchipahuac quen on ahuinmelistli noso quichihuayaj nochi tlen xcujli yejhan huajlaya ipan intlamachilis.

## 13

*Pablo quintlacanonotza on yejhan tlaneltocaj ne Corinto*

**1** Aman ye ica yexpa nias nemechontas. Tla nensemaj nenquipiaj itlaj yejhan ica nenquiteixpanhuisquej yacaj, nejhua niquixtlalos. Nochi tlateixpanhuilistli yejhan nenquintlalilisquej ocsequimej, ica oncaj quimelajcajtosquej omemej noso yejimej teixpantijquej.

**2** Ijcuac ica ocpa oniquinnotzatoya, oniquinchicajcanahuatiyca yejhuamej on yejhan quichihuayaj tlajtlacojli, niman nochimej on ocsequimej. Aman ica huejca ninemi, ocsejpa niquinchicajcanahuatia ica ijcuac ocsejpa

nias nemechonnotzas, nochimej yejhuan oc\* tlajtlacohuaj niquincastigaros.

<sup>3</sup> Ijcuacon nenquipiasquej on tetlatlatalistli yejhuan nenquinequij nenquitasquej tla melahuac Cristo notechcopa tlajtohua noso ca. Cristo xquipolohua poder para mechmelajcatlalis, yej quiteititis ipoder.

<sup>4</sup> Masqui Cristo oquimajmasohualtiquej† ipan cojnepanojli‡ quen xquipiasquia poder, aman yejhua nemi ican ipoder Dios. Tejhuamej no xticpiaj poder quen Cristo xoquipix, pero ihuan Cristo tinemisquej ican ipoder Dios para temechmelajcatlalisquej.

<sup>5</sup> Sa no nemejhuamej cuajli xmixtlalocan para nenquitasquej tla nemelajcanemij ipan nemotlaneltoc. ¡Xmotlatlatacan! Ye nenquimatztoquej ica Cristo nemopan nemi. Tla xnenquimatiж ica Cristo nemopan nemi, tla ijcon nemejhuamej xmelahuac nentlaneltocaj.

<sup>6</sup> Niccha para xmatican ica tejhuamej melahuac titlaneltocaj.

<sup>7</sup> Tejhuamej ticchihuaj oración itech Dios para ma ca xchihuacan on tlen xcuajli. Ticchihuaj oración xpara ticteititiaj ica cuajli ticchihuaj totequiu, yej ticnequij xchihuacan on tlen cuajli, masqui ocsequimej ma quinemilican ica totequiu xitlaj§ quijtosnequi.

<sup>8</sup> Xitlaj oncaj yejhuan ica tiquixnamiquij on tlen melahuac, yej nochí ticchihuaj para ticpalehuiyaj on tlen melahuac.

\* **13:2** todavía; sanquen    † **13:4** lo crucificaron    ‡ **13:4** cruz

§ **13:7** nada; coxtla

**9** Tejhuamej, tej, tipaquisquej tla xnonequis chicahuac temechcastigarosquej, pampa on quijtosnequi ica cuajli nemohuicaj. Niman ticchihuaj oración para más xmoyectlalijtiacan.

**10** Nemechtajcuilhuia in tlajcuilolamatl ijcuac xe nemechonta, para ijcuac nemotech najsis, ma ca nemopan yetiyas notlanahuatil yejhuan toTeco onechmacac. Yejhua onechmacac in tlanahuatijli para nemechiscaltis ipan nemotlaneltoc niman xpara nemechxoxotonis.

**11** Aman, nocnihuan, ican in tlajtojli tlami niquijcuilohua in tlajcuilolamatl. Xpiacan pactli. Xtejtemocan quen nenquichihuasquej nochí tlen cuajli. Xselican on tlen yonemechijlij ipan in tlajcuilolamatl. San se tlamachilistli xpiacan. Xpiacan yolsehuilistli, niman toDios yejhuan quitemaca yolsehuilistli niman tetlajsojtlalistli\* nemohuan nemis.

**12** Cuajli xmotlajpalocan cada se ihuan ocsequimej ican tetlajsojtlalistli†.

**13** Nochimej on yejhuan iyaxcahuan‡ Dios mechtlajpalohuaj.

**14** Xselican itlatiochihualis toTeco Jesucristo niman itetlajsojtlalis Dios. Niman on Espíritu Santo nemohuan ma nemi. Ma ijcon nochihua.

---

\* **13:11** amor    † **13:12** Ipan griego quijtohua: “ican yectli tlatencuajli.” Tlatencuajli quitosnequi beso.    ‡ **13:13** le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan

**In yencuic iyectlajtoltzin Dios itech ica  
toTeco Jesucristo  
New Testament in Nahuatl, Guerrero  
(MX:ngu:Nahuatl, Guerrero)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Guerrero

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Guerrero [ngu], Mexico

**Copyright Information**

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Guerrero

**© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

f85e296d-89bd-5d7f-b7c2-328bd8e643b1